



## Совещание государств- участников

Distr.: General  
7 April 2009  
Russian  
Original: English

Девятнадцатое Совещание  
Нью-Йорк, 22–26 июня 2009 года

### Доклад по бюджетным вопросам за финансовый период 2007–2008 годов

Представлено Секретарем

#### I. Отчет об исполнении бюджета на 2007–2008 годы

1. Шестнадцатое Совещание государств-участников утвердило в июне 2006 года бюджет на финансовый период 2007–2008 годов в размере 17 214 700 евро. В целях обеспечения Трибунала в 2007–2008 годах необходимыми финансовыми средствами для рассмотрения дел, особенно тех, которые требуют оперативного разбирательства, Совещание утвердило также сумму в размере 2 406 000 евро для покрытия расходов Трибунала, связанных с рассмотрением дел. Эта сумма включена в вышеуказанный общий объем ассигнований при том понимании, что она будет использоваться только в случае представления Трибуналу на рассмотрение каких-либо дел. Кроме того, Совещание постановило, что при установлении шкалы взносов государств-участников в бюджет Трибунала на 2007–2008 годы будет использоваться минимальная ставка 0,01 процента и максимальная ставка 22 процента (см. SPLOS/145).

2. Как показано в отчете об исполнении бюджета на финансовый период 2007–2008 годов (см. приложение), общий объем расходов за этот период составил 14 738 033 евро, или 85,61 процента от объема ассигнований, утвержденного на 2007–2008 годы (17 214 700 евро). Неполное освоение средств объясняется главным образом экономией в размере 1 850 081 евро по рубрике «Расходы, связанные с рассмотрением дел». Эта экономия была достигнута благодаря тому, что два дела, а именно дело № 14 («Хосин-мару») и дело № 15 («Томи-мару»), были представлены в июле 2007 года одновременно и рассмотрены в месячный срок в соответствии с применимыми положениями Регламента Трибунала (если бы эти дела были представлены порознь, их рассмотрение заняло бы два месяца). Экономия по рубрике «Расходы, связанные с рассмотрением дел» объясняется еще и тем, что в 2008 году Трибуналу не представлялись новые дела.



3. По рубрике «Расходы по персоналу» была достигнута экономия в размере 295 165 евро, вызванная во многом тем, что за рассматриваемый период в Секретариате имелись вакансии. По бюджетному разделу «Судьи» тоже была достигнута экономия (в размере 232 696 евро), вызванная главным образом тем, что в июне 2008 года пять судей было переизбрано, тогда как в утвержденный в 2006 году бюджет закладывались ассигнования на дополнительные пенсионные выплаты семи судьям, чей срок полномочий истекал 30 сентября 2008 года. Кроме того, следует отметить, что по бюджетной статье «Годовые оклады» было сэкономлено 50 568 евро, поскольку за рассматриваемый период один судья ушел в отставку, а еще один скончался.

4. Можно отметить, что если не принимать в расчет ситуацию с расходами, связанными с рассмотрением дел, то показатель освоения средств по остальным статьям бюджета будет равняться 95,77 процента.

## **II. Отчет о мерах во исполнение решений по бюджетным вопросам, принятых шестнадцатым, семнадцатым и восемнадцатым совещаниями государств-участников**

### **A. Возвращение суммы, сэкономленной за 2002 год**

5. Шестнадцатое Совещание государств-участников постановило 23 июня 2006 года, что сумма в размере 312 684 евро, сэкономленная в 2002 году и соответствующая сумме дополнительных ассигнований на 2005 год, будет возвращена и вычтена из начисленных взносов государств-участников в соответствии с положением 4.5 Финансовых положений Трибунала (SPLOS/146).

6. В соответствии с указанным решением сумма в размере 312 684 евро была возвращена и в применимых случаях вычтена из взносов, причитавшихся к государствам-участникам за 2007 год и за более ранние финансовые периоды.

### **B. Возвращение сумм, сэкономленных в 2002 и 2004 годах и по дополнительному бюджету на 2005–2006 годы**

7. Семнадцатое Совещание государств-участников постановило 26 июня 2007 года:

а) что сумма в размере 65 816 евро из средств, сэкономленных в 2002 году, и сумма в размере 208 670 евро из средств, сэкономленных в 2004 году, будут в соответствии с положением 4.5 Финансовых положений Трибунала возвращены и вычтены из взносов, начисленных государствам-участникам на 2008 год;

б) что сумма в размере 351 899 евро, соответствующая размеру дополнительного бюджета, который был утвержден Совещанием государств-участников, будет в соответствии с положением 4.5 Финансовых положений Трибунала возвращена и вычтена из взносов, начисленных государствам-участникам на 2008 год (SPLOS/161).

8. В соответствии с указанными решениями сумма в размере 626 385 евро была возвращена и в применимых случаях вычтена из взносов, причитающихся с государств-участников за 2008 год и за более ранние финансовые периоды.

### **C. Возвращение остатка наличности за финансовый период 2005–2006 годов**

9. Восемнадцатое Совещание государств-участников отметило 20 июня 2008 года, что остаток наличности за финансовый период 2005–2006 годов (1 232 340 евро) будет возвращен и вычтен из взносов государств-участников на 2009 год в соответствии с положением 4 Финансовых положений (SPLOS/180). В связи с этим указанная сумма была вычтена из взносов государств-участников в бюджет Трибунала на 2009 год.

### **D. Перерасход средств в 2007–2008 годах**

10. По бюджетной статье «Специальные услуги (внешняя ревизия)» утвержденного бюджета на финансовый период 2007–2008 годов был допущен перерасход в размере 700 евро. Он произошел в связи с тем, что в феврале 2008 года была проведена внешняя ревизия с целью достоверного выяснения окончательного размера остатка наличности за период 2005–2006 годов. Данный перерасход был компенсирован экономией средств по другим статьям этого же бюджетного раздела («Эксплуатационные расходы»).

## **III. Отчет о мерах, принятых во исполнение Финансовых положений Трибунала**

### **A. Инвестирование средств Трибунала**

11. В отношении инвестирования средств Трибунала положение 9 Финансовых положений Трибунала предусматривает следующее:

«9.1 Секретарь может осмотрительно производить краткосрочное инвестирование денежных сумм, не требующихся для удовлетворения неотлагательных потребностей, причем о таких инвестициях он периодически уведомляет Трибунал и Совещание государств-участников.

9.2 Поступления от инвестиций зачисляются на счет разных поступлений или согласно правилам, касающимся того или иного фонда или счета».

12. В финансовый период 2007–2008 годов средства Трибунала хранились в «Чейс бэнк» (в долларах США) и «Дойче банк» (в евро) в виде краткосрочных инвестиций, под которыми согласно правилу 109.1 Финансовых правил Трибунала понимаются инвестиции на срок менее 12 месяцев. Эти средства принесли проценты, составившие за рассматриваемый период 5586,22 долл. США и 408 757,81 евро. В соответствии с положением 9.2 Финансовых положений Трибунала заработанные проценты зачислены на счет разных поступлений.

## **В. Целевой фонд Корейского агентства по международному сотрудничеству**

13. Корейское агентство по международному сотрудничеству (КОИКА) вызвалось предоставить субсидию в размере 150 000 долл. США на основании меморандума о взаимопонимании, подписанного Трибуналом и КОИКА 9 марта 2004 года. Предназначение субсидии — финансирование программы стажировок Трибунала, в частности оплата расходов участников этой программы из развивающихся стран.

14. В соответствии с положением 6.5 Финансовых положений Трибунала был позднее учрежден целевой фонд, а в «Дойче банк» был для этой цели открыт специальный банковский счет в евро под названием «Субсидия КОИКА». Когда в марте 2004 года от КОИКА поступила вышеназванная сумма (150 000 долл. США), она была обменена по курсу, установленному Организацией Объединенных Наций на март 2004 года (0,804 евро за 1 доллар), составив 120 600 евро.

15. В марте 2006 года Трибунал получил от КОИКА его второй взнос в целевой фонд КОИКА в размере 100 000 долларов США. Эта сумма была обменена по курсу, установленному Организацией Объединенных Наций на март 2006 года (0,844 евро за 1 доллар), составив 84 400 евро.

16. После того как был подписан меморандум о взаимопонимании между Трибуналом и КОИКА, в финансовый период 2007–2008 годов поступили взносы в размере 342 045 евро. Трибуналу было выплачено 213 645 евро в феврале 2007 года и 128 400 евро 5 мая 2008 года на финансирование его программы стажировок, на организацию региональных практикумов и на участие учащихся из развивающихся стран в летней академии, устроенной Международным фондом по международному праву (ИФЛОС).

17. Финансовая ведомость по субсидии КОИКА по состоянию на 31 декабря 2008 года, которая в соответствии с положением 6.5 Финансовых положений Трибунала должна доводиться до сведения Совещания государств-участников, выглядит следующим образом:

### **Субсидия Корейского агентства по международному сотрудничеству**

#### **Финансовая ведомость за период с 1 января 2007 по 31 декабря 2008 года<sup>a</sup>**

*(В евро)*

<b>Поступления</b>	
Субсидии от КОИКА	342 045
Процентные поступления	449
Прибыль и потери на обмене валют	668
<b>Чистые поступления</b>	<b>343 162</b>

<b>Расходы</b>	
Программа стажировок	66 774
Летняя академия ИФЛОС	52 628
Практикумы	
Дакар <sup>b</sup>	138
Либревиль	15 290
Кингстон	51 270
Сингапур	53 465
Бахрейн	28 272
Буэнос-Айрес	59 139
Общие административные расходы	7 065
Корректировка за предыдущий период	100
<b>Итого расходов</b>	<b>334 141</b>
<b>Превышение поступлений над расходами</b>	<b>9,021</b>
<b>Активы</b>	
Наличность и срочные вклады	70 658
<b>Итого активов</b>	<b>70 658</b>
<b>Резервы</b>	
Превышение поступлений над расходами	9 021
Резерв за предыдущий период	61 637
<b>Итого резервов</b>	<b>70 658</b>

<sup>a</sup> См. SPLOS/192.

<sup>b</sup> Практикум в Дакаре состоялся 31 октября — 2 ноября 2006 года. Расходы на его проведение составили 37 019 евро. Сумма в размере 36 881 евро была проведена по счетам финансового периода 2005–2006 годов, а остаток в размере 138 евро — по счетам финансового периода 2007–2008 годов.

### С. Целевой фонд Фонда «Ниппон»

18. В марте 2007 года Трибунал и Фонд «Ниппон» подписали соглашение о предоставлении субсидии Фондом «Ниппон», в соответствии с которым последний согласился внести сумму в размере 200 000 евро на нужды программы Фонда «Ниппон» и Международного трибунала по морскому праву «Наращивание потенциала и учебная подготовка по вопросам урегулирования споров в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву».

19. В соответствии с положением 6.5 Финансовых положений Трибунала был позднее учрежден целевой фонд, а в «Дойче банк» был для этой цели открыт специальный банковский счет в евро под названием «Субсидия фонда «Ниппон»». Предназначение субсидии — оплата расходов участников вышеназванной программы из развивающихся стран. По линии этой программы участники посещают лекции по актуальным вопросам, касающимся морского и морского

транспортного права, и учебные занятия, посвященные ведению переговоров и осуществлению делимитации. Кроме того, они посещают учреждения, работающие в таких областях, как морское и воздушное транспортное право и урегулирование споров (в частности, Организацию Объединенных Наций, Международную морскую организацию, Международный Суд и Международные фонды для компенсации ущерба от загрязнения нефтью). За счет субсидии Фонда «Ниппон» финансировалось и секретариатское обеспечение, требуемое для административного сопровождения программы. 27 марта 2008 года Трибуналу было выплачено еще 200 000 евро. Финансовая ведомость по субсидии Фонда «Ниппон» по состоянию на 31 декабря 2008 года, которая в соответствии с положением 6.5 Финансовых положений Трибунала должна доводиться до сведения Совещания государств-участников, выглядит следующим образом:

### Субсидия Фонда «Ниппон»

#### Финансовая ведомость за период с 1 января 2007 по 31 декабря 2008 года

(В евро)

<b>Поступления</b>	
Субсидии от Фонда «Ниппон»	400 000
Процентные поступления	591
Прибыль и потери на обмене валют	-754
<b>Чистые поступления</b>	<b>399 837</b>
<b>Расходы</b>	
Участники (выплата суточных, оплата путевых расходов и страхование)	168 596
Лекторы (выплата суточных и оплата путевых расходов)	53 751
Общие административные расходы	35 662
Обязательства	1 705
<b>Итого расходов</b>	<b>259 714</b>
<b>Превышение поступлений над расходами</b>	<b>140 123</b>
<b>Активы</b>	
Наличность и срочные вклады	123 170
Счета дебиторов	18 658
<b>Итого активов</b>	<b>141 828</b>
Обязательства за текущий период	-1 705
<b>Чистые активы</b>	<b>140 123</b>

# Приложение

## Отчет об исполнении бюджета на 2007–2008 годы

(В евро)

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвержденный объем бюджета	Израсходовано в 2007 году (по состоянию на 31 декабря 2007 года)	Выплачено в 2008 году (по состоянию на 31 декабря 2008 года)	Общий объем расходов в 2007– 2008 годах (по состоянию на 31 декабря 2008 года)	Сальдо	Отношение обще- го объема расхо- дов к утвержден- ному объему бюд- жета (в процентах)	
1	<b>A Регулярные расходы</b>							1
2	<b>1 Судьи</b>	<b>4 385 900</b>	<b>2 000 744</b>	<b>2 152 460</b>	<b>4 153 204</b>	<b>232 696</b>		2
3	Годовые оклады	2 720 000	1 328 460	1 340 972	2 669 432	50 568	98,14	3
4	Особые надбавки	719 600	314 868	392 228	707 096	12 504	98,26	4
5	Поездки на сессии	256 500	104 354	109 057	213 411	43 089	83,20	5
6	Пенсионный план	587 500	228 317	244 692	473 009	114 491	80,51	6
7	Общие расходы	102 300	24 745	65 511	90 256	12 044	88,23	7
8								8
9	<b>2 Расходы по персоналу</b>	<b>6 985 800</b>	<b>3 261 242</b>	<b>3 429 393</b>	<b>6 690 635</b>	<b>295 165</b>		9
10	Штатные должности	4 524 200	2 182 720	2 258 019	4 440 739	83 461	98,16	10
11	Общие расходы по персоналу	1 991 900	851 045	958 116	1 809 161	182 739	90,83	11
12	Возмещение национальных налогов	30 000	25 563	0	25 563	4 437	85,21	12
13	Сверхурочные	39 000	18 884	14 102	32 986	6 014	84,58	13
14	Временный персонал для обслужива- ния заседаний	210 500	104 472	88 090	192 562	17 938	91,48	14
15	Временный персонал общего назна- чения	121 100	50 891	69 693	120 584	516	99,57	15
16	Обучение	69 100	27 667	41 373	69 040	60	99,91	16
17	<b>3 Надбавка на представительские нужды</b>	<b>12 800</b>	<b>5 570</b>	<b>5 228</b>	<b>10 798</b>	<b>2 002</b>	<b>84,36</b>	17
18	<b>4 Официальные поездки</b>	<b>177 600</b>	<b>76 104</b>	<b>101 494</b>	<b>177 598</b>	<b>2</b>	<b>100,00</b>	18
19	<b>5 Представительские расходы</b>	<b>13 500</b>	<b>6 339</b>	<b>6 521</b>	<b>12 860</b>	<b>640</b>	<b>95,26</b>	19
20	<b>6 Эксплуатационные расходы</b>	<b>2 654 100</b>	<b>1 212 364</b>	<b>1 347 527</b>	<b>2 559 891</b>	<b>94 209</b>		20
21	Эксплуатация помещений (включая охрану)	1 953 000	902 964	1 016 066	1 919 030	33 970	98,26	21
22	Аренда и эксплуатация оборудования	346 600	166 311	144 655	310 966	35 634	89,72	22

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвержденный объем бюджета	Израсходовано в 2007 году (по состоянию на 31 декабря 2007 года)	Выплачено в 2008 году (по состоянию на 31 декабря 2008 года)	Общий объем расходов в 2007– 2008 годах (по состоянию на 31 декабря 2008 года)	Сальдо	Отношение обще- го объема расхо- дов к утвержден- ному объему бюд- жета (в процентах)	
23	Связь	189 000	77 429	97 785	175 214	13 786	92,71	23
24	Разные услуги и платежи (включая банковские сборы)	39 300	13 878	13 909	27 787	11 513	70,70	24
25	Принадлежности и материалы	118 700	48 032	70 662	118 694	6	99,99	25
26	Специальные услуги (внешняя реви- зия)	7 500	3 750	4 450	8 200	-700	109,33	26
27	<b>7 Библиотечные и смежные расходы</b>	<b>317 000</b>	<b>154 685</b>	<b>161 256</b>	<b>315 941</b>	<b>1 059</b>		27
28	Библиотека: приобретение книг и публикаций	227 400	112 560	114 816	227 376	24	99,99	28
29	Типографские и переплетные работы по контрактам	89 600	42 125	46 440	88 565	1 035	98,84	29
30								30
31	<b>В Единовременные расходы</b>							31
32	<b>8 Мебель и оборудование</b>							32
33	Закупка оборудования	150 000	55 860	93 327	149 187	813	99,46	33
34	<b>9 Переоборудование помещений</b>	112 000	112 000	0	112 000	0	100,00	34
35								35
36	<b>С Расходы, связанные с рассмотрени- ем дел</b>	<b>2 406 000</b>	<b>529 342</b>	<b>26 577</b>	<b>555 919</b>			36
37	<b>10 Судьи</b>	<b>1 851 700</b>	<b>360 620</b>	<b>26 424</b>	<b>387 044</b>	<b>1 464 656</b>	<b>20,90</b>	37
38	Особые надбавки	1 488 500	310 278	9 077	319 355	1 169 145	21,45	38
39	Вознаграждение судей <i>ad hoc</i>	92 100	1 697	3 502	5 199	86 901	5,64	39
40	Поездки судей, включая судей <i>ad hoc</i> , на заседания	271 100	48 645	13 845	62 490	208 610	23,05	40
41	<b>11 Расходы по персоналу</b>	<b>554 300</b>	<b>168 722</b>	<b>153</b>	<b>168 875</b>	<b>385 425</b>	<b>30,47</b>	41
42	Временный персонал для обслу- живания заседаний	509 300	147 163	153	147 316	361 984	28,93	42
43	Сверхурочные	45 000	21 559	0	21 559	23 441	47,91	43
44	<b>12 Разное</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		<b>0</b>	<b>0</b>		44
45								45



<i>Часть/ раздел</i>	<i>Статья расходов</i>	<i>Утвержденный объем бюджета</i>	<i>Израсходовано в 2007 году (по состоянию на 31 декабря 2007 года)</i>	<i>Выплачено в 2008 году (по состоянию на 31 декабря 2008 года)</i>	<i>Общий объем расходов в 2007– 2008 годах (по состоянию на 31 декабря 2008 года)</i>	<i>Сальдо</i>	<i>Отношение обще- го объема расхо- дов к утвержден- ному объему бюд- жета (в процентах)</i>	
46	<b>D Фонд оборотных средств</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		<b>0</b>	<b>0</b>		46
47								47
<b>48</b>	<b>Итого</b>	<b>17 214 700</b>	<b>7 414 250</b>	<b>7 323 783</b>	<b>14 738 033</b>	<b>2 476 667</b>	<b>85,61</b>	<b>48</b>